

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«КЕРЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МОРСКОЙ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГМТУ»)

Морской факультет
Кафедра иностранных языков



Проректор по учебной работе

С.П. Голиков
2017 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – аспирантура (подготовка кадров высшей квалификации)

Направление подготовки - 13.06.01 Электро- и теплотехника

Направленность (научная специальность) - 05.09.03 Электротехнические комплексы и системы

Статус дисциплины - базовая

Учебный план 2017 г.

Описание учебной дисциплины по формам обучения

Курс	Всего часов / зач. единиц	Всего аудиторных часов	Лекции, часов	Лаб. работы, час.	Практические занятия, час.	Семинары, часов	Самостоят. работа, час.	КП (КР), час./ зач. единиц	РГР (контрольная работа)	Семестровый контроль
2	180/5	40	-	-	40	-	140	-	-	экзамен
Всего	180/5	40	-	-	40	-	140	-	-	экзамен

Рабочая программа составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана с учетом требований ОПОП аспирантуры.

Программу разработала И.В. Самойлова, старший преподаватель кафедры иностранных языков

Рассмотрено на заседании кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «КГМТУ»

Протокол № 1 от 29 августа 2017 г. Зав. кафедрой О.Н. Кручина

Рассмотрено на заседании выпускающей кафедры ЭСиАП ФГБОУ ВО «КГМТУ»

Протокол № 1 от 31.08 2017 г. Зав. кафедрой С.Г. Черный

Согласовано: Начальник УМУ ФГБОУ ВО «КГМТУ» Е.Ю. Девятова

Введение

Знание иностранного языка обязательно для ученого. Основное требование к уровню владения иностранным языком аспирантами всех направлений подготовки - это практическое владение, которое позволяет использовать иностранный язык в научной работе.

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку строится на принципах преемственности программ по иностранному языку в системе высшего профессионального образования и основывается на следующих положениях:

- ✓ владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе;
- ✓ курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования;
- ✓ изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе;
- ✓ обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенции аспирантов.

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цель изучения иностранного языка аспирантами - формирование и совершенствование межкультурной коммуникативной компетенции в сфере профессионального общения, развитие языковых навыков и речевых умений на основе межкультурного подхода; обучение самостоятельному применению этих знаний в разнообразных ситуациях межкультурного общения, в том числе при осуществлении письменного перевода документации с иностранного языка на русский, а также для использования иностранного языка как средства профессионального общения в научной сфере.

Задачи дисциплины «Иностранный язык»: формирование орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической норм изучаемого языка в пределах программных требований и их правильное использование во всех ситуациях межкультурного общения, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

При обучении в аспирантуре изучение иностранного языка рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира. Предусматривается достижение такого уровня владения иностранным языком, который позволит аспирантам и соискателям успешно продолжать обучение и осуществлять научную деятельность, пользуясь иностранным языком во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения.

Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использованию ресурсов Интернет, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня аспиранта.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовым дисциплинам ОПОП аспирантуры. Данная программа предназначена для аспирантов, прошедших обучение иностранному языку по программе подготовки специалитета или магистратуры и сдавших экзамен по иностранному языку.

Программа рассчитана на 180 часов, из них практических занятий – 40, самостоятельной работы – 140 часов.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате изучения дисциплины должны быть сформированы следующие компетенции:

УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
УК-6	способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

По окончании изучения дисциплины аспиранты должны:

Знать:

- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме по научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, рефераты на иностранном языке;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного и профессионального научного общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно-профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование) после ознакомления с текстом на иностранном языке;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

Иметь опыт:

- обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформления заявок на участие в международной конференции;
- написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

4. Структура учебной дисциплины

Наименования разделов, тем	Общее количество часов	Очная форма				
		Распределение часов по видам занятий				
		Ауд.	ЛК	ЛР	ПЗ	СР
1	2	3	4	5	6	7
Содержательный модуль 1						
Тема 1. Учеба в аспирантуре	40	10			10	30
Тема 2. Мои научные интересы.	40	10			10	30
Всего по содержательному модулю 1	80	20			20	60
Содержательный модуль 2						
Тема 1. Особенности научного стиля	50	10			10	40
Тема 2. Аннотация прочитанной оригинальной книги по специальности.	50	10			10	40
Всего по содержательному модулю 2	100	20			20	80
Всего	180	40			40	140
Формы контроля	Вид контроля					
Промежуточный контроль	тестирование					
Итоговый контроль	экзамен					

5. Содержание лекций

Лекции не предусмотрены учебным планом.

6. Темы лабораторных занятий

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом.

7. Темы практических занятий

Наименование темы	Количество часов
Содержательный модуль 1	
Тема 1. Учеба в аспирантуре Лексический минимум: Активизация лексической минимума вузовского курса. Грамматический материал: Активизация грамматического материала вузовского курса. Части речи. Словообразование. Суффиксы и префиксы. Порядок слов в предложении. Письмо: Письменные задания на грамматическом и лексическом материале данного занятия. Тексты: Post-graduate education Практика устной речи: Аспирант. Учеба в аспирантуре.	10

<p>Тема 2. Мои научные интересы. Лексический минимум: Словообразование. Вокабуляр изучаемой темы «Мои научные интересы» Грамматический материал: Неличные формы глагола и их функционирование в научной речи Письмо: Письменные задания на грамматическом и лексическом материале занятия. Написание эссе по теме «Мои научные интересы» Тексты: Electric Engineering Практика устной речи: Мои научные интересы</p>	10
Всего по содержательному модулю 1	20
Содержательный модуль 2	
<p>Тема 1. Особенности научного стиля. Теория перевода. Лексический минимум: Интернациональные слова. Грамматический материал: Конструкции со страдательным залогом в научно-техническом регистре речи Письмо: Письменные задания на грамматическом и лексическом материале данного занятия. Тексты: New trends in ship's electric engineering Практика устной речи: 1. Известный исследователь. 2. Мой научный руководитель</p>	10
<p>Тема 2. Аннотирование прочитанной оригинальной литературы по специальности. Лексический минимум: Словообразование. Вокабуляр изучаемой темы «Аннотация прочитанной оригинальной книги по специальности» Грамматический материал: Структура с непрямым порядком слов. Многофункциональность глаголов. Письмо: Письменные задания на грамматическом и лексическом материале данного занятия. Написание аннотации прочитанной книги по специальности. Тексты: Participation in the international scientific conference Практика устной речи: Высказывание по теме «Аннотация прочитанной оригинальной книги по специальности»</p>	10
Всего по содержательному модулю 2	20

8. Темы семинарских занятий

Проведение семинарских занятий по данной дисциплине не предусмотрено учебным планом.

9. Содержание и объем самостоятельной работы

Темы	Виды СРС		Объем часов
	обязательные	дополнительные	
Содержательный модуль 1			
Практика устной речи: Учеба в аспирантуре. Мои научные интересы.	подготовка монологического высказывания, составление диалога	подготовка к лексическому контролю	30

Грамматический материал. Активизация грамматического материала вузовского курса. Части речи. Словообразование. Суффиксы и префиксы. Порядок слов в предложении. Неличные формы глагола	выполнение письменных упражнений	работа со словарями, интернет-ресурсами / подготовка к грамматическому контролю	30
Всего по модулю 1			60
Содержательный модуль 2			
Практика устной речи: Особенности научного стиля. Основные положения теории перевода. аннотирование прочитанной научной работы на английском языке	подготовка монологического высказывания, составление диалога презентация	подготовка к лексическому контролю	40
Грамматический материал. Конструкции со страдательным залогом в научно-техническом регистре речи	выполнение письменных упражнений	работа со словарями, с интернет-ресурсами / подготовка к грамматическому контролю	40
Всего по модулю 2			80
ИТОГО			140

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка глоссария по прочитанной специальной литературе;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по научной специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- устное реферирование специальной литературы на занятиях;

- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и дистанционно).

10. Индивидуальные задания

Курсовое проектирование в рамках данной дисциплины учебным планом не предусмотрено.

11. Методы обучения

Основными видами занятий, проводимых по дисциплине «Иностранный язык», являются практические занятия. Практические занятия проводятся с целью приобретения, отработки и закрепления практических умений и навыков применения теоретических знаний в процессе изучения иностранного языка. Главным их содержанием является практическая работа каждого аспиранта и соискателя.

На практических занятиях используются следующие методы обучения: практический, контрольно-оценочный, метод самостоятельной работы аспирантов.

12. Методы контроля знаний и система присвоения баллов

Текущий контроль проводится в ходе занятий с целью определения степени усвоения учебного материала, своевременного вскрытия недостатков в подготовке аспирантов и принятия необходимых мер по совершенствованию методики преподавания дисциплины, организации работы аспирантов в ходе занятий и оказания им индивидуальной помощи. К текущему контролю относятся: проверка знаний и навыков аспирантов на занятиях.

Итоговый контроль проводится в целях определения качества изучения материала данной дисциплины в целом или по наиболее важным ее разделам.

Формой итогового контроля по данной дисциплине является кандидатский экзамен.

Критерии оценки знаний аспирантов:

«отлично» - если аспирант глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с заданиями, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок;

«хорошо» - если аспирант твердо знает программный материал, не допускает существенных неточностей в ответах на вопросы, может правильно применять теоретические правила и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий;

«удовлетворительно» - если аспирант допускает неточности, дает недостаточно полные и недостаточно правильные ответы и испытывает затруднения в выполнении практических заданий;

«неудовлетворительно» - если аспирант не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания.

13. Перечень вопросов, выносимых на кандидатский экзамен

Кандидатский экзамен включает следующие вопросы:

1) Изучающее чтение оригинального текста по специальности (объем 2500-3000 печ. знаков, время выполнения - 45-60 минут). Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на русском языке (естественнонаучные и технические специальности).

2) Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности (объем - 1000-1500 печатных знаков, время выполнения - 2-3 минуты). Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на русском языке (естественнонаучные и технические специальности).

3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью и диссертационной работой аспиранта.

14. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Основная литература

1. Бреус Е.В. Теория и практика перевода с английского языка на русский. - М.: УРАО, 2011. - 104 с.
2. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. - М., 2001. - 198 с.
3. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: Теория, практика и методика преподавания. - М.: Академия, 2008.- 192 с.
4. Мифтахова Н.Х. English Grammar. Пособие по английскому языку для аспирантов и научных работников. Учебно-методическое пособие. – Казань: КАРПОЛ, 1995. - 231 с.
5. Щавелева Е.Н. How to Make a Scientific Speech. Учебное пособие. - М.: Кно-Рус, 2007.

Дополнительная литература

1. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов [Текст] : учеб. пособие / Н. И. Шахова [и др.]; отв. ред. Е. Э. Бреховских; рук. Н. И. Шахова. - 8-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 355 [5] с.: табл. - (Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников). - ISBN 978-5-89349-572-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-032583-8 (Наука).
2. Мини-грамматика английского языка: Справочное пособие / И.Е. Торбан. - 3-е изд. [Текст] / И. Е. Торбан. – М.: ИНФРА-М, 2008. – 11 2с. - ISBN 978-5-16-003174-3: Б. ц.
3. English for Computer Science Students [Текст]: учеб. пособие / сост.: Т. В. Смирнова. М. В. Юдельсон; науч. ред. П. А. Дударова. - 5-е изд. - М.: Флинта: Наука. 2004, - 124 с. [4] с.: ил. - (Для студентов, аспирантов). - Библиогр.: с. 124 (10 назв.). - ISBN 5-89349-203-X (Флинта). - ISBN 5-02-022694-7 (Наука).
4. Беспалова Н.П., Котлярова К.П., Лазарева Н.Г., Шейдсман Г.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык: Учебное пособие. - Изд. 4-е., перераб. и испр. – М.: Изд-во РУДН, 2006. - 126 с.
5. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: метод. пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с.
6. Курс английского языка для аспирантов и научных работников [Текст] / Н. И. Шахова, В. Г. Рейнгольд, В. И. Салистра. - 2-е изд., перераб. - М.: Наука, 1993. - 283 с.: схем., табл. - Загл. обл.: Learn to Read Science. - ISBN 5-02-011111-2 (в пер.)

15. Информационные ресурсы

1. Репозиторий КГМТУ: <http://kgmtu.edu/>
2. Wikipedia. the free encyclopedia: <http://eng.wikipedia.org/>
3. Wikitravel. the free travel guide: <http://wikitravel.org/>
4. Lonely planet: <http://www.lonelyplanet.com/>
5. BBC, connect with BBC news: <http://www.bbc.com/>
6. The free dictionary by Farlex: <http://www.thefreedictionary.com/>
7. Электронный ресурс. Точка доступа: <http://www.study.ru/support/handbook/>
8. American Library Association: www.ala.org.

16. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Компьютерный класс
2. Стенды по изучению лексико-грамматического материала